

1. Record Nr.	UNINA9910461274703321
Titolo	Handbook of translation studies . Vol. 1 [[electronic resource] /] / edited by Yves Gambier, Luc van Doorslaer
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; Philadelphia, : John Benjamins Pub. Co., c 2010
ISBN	1-280-49726-2 9786613592491 90-272-7376-6
Descrizione fisica	1 online resource (468 p.)
Collana	Handbook of Translation Studies
Altri autori (Persone)	GambierYves <1949-> DoorslaerLuc van <1964->
Disciplina	418/.02
Soggetti	Translating and interpreting Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Handbook of Translation Studies; Editorial page; Title page; LCC data; Table of contents; Introduction; References; Adaptation; References; Further reading; Applied Translation Studies; 1. background; 2. Issues in ats; 2.1 Prescription and users; 2.2 Usefulness and usability; 3. ats procedure(s); 4. Conceptualization; references; Audiovisual translation; 1. What translation modes does audiovisual translation encompass?; 2. Unity in variation: An attempt at structuring the field and its research topic; 3. Audiovisual translation and Translation Studies; 4. Research trends; References Censorship1. Concepts; 2. Prospects; References; Children's literature and translation; 1. Cultural context adaptation; 2. Ideological manipulation (purification); 3. The dual readership; 4. Features of orality; 5. Text and image; 6. Final words; References; Further reading; Cognitive approaches; 1. First theoretical and empirical steps; 2. A plethora of theoretical models of the translation process; 2.1 A linguistic and psycholinguistic model; 2.2 A relevance-theoretical model; 2.3 A social and psycholinguistic model; 2.4 The effort model 2.5 Translation as a decision-making type of behavior3. Development and consolidation of research in cognitive aspects of translation; 3.1

Topics; 3.2 Instruments; 3.3 Latest developments; 4. Findings of cognitive approaches to translation; References; Comics in translation; 1. The development of research in the field of comic translation; 2. Problems of comic translation; References; Further reading; Commercial translation; References; Committed approaches and activism; 1. Action and change; 2. Action and narrative; References; Community interpreting; 1. Training; 2. Role
3. Professionalization
4. Research; References; Further reading; Competence; 1. On the notion of competence; 2. Translation competence; 2.1 Definitions and components; References; Computer-aided translation; 1. CAT tools; 1.1 Translation memory tools; 1.2 Terminology tools; 1.3 Other TEnT components; 2. Impact on translation; 3. Emerging possibilities; References; Further reading; Conference interpreting; 1. Settings, history and status; 2. Professional norms, standards and conventions; 3. Modes and skills; 4. Training and qualifications
5. Conference interpreting as a service: quality criteria and the user's perspective
6. Recent developments and outlook; 7. Research on conference interpreting; References; Consecutive interpreting; 1. History and professional practice; 2. Teaching and training; 3. Literature and empirical research; References; Further reading; Corpora; 1. What is a corpus?; 1.1 Sample or Monitor; 1.2 Synchronic or Diachronic; 1.3 General (or Reference) or Specialized; 1.4 Monolingual, Bilingual or Multilingual; 1.5 Written, Spoken, Mixed (Written and Spoken) or Multi-modal; 1.6 Annotated or Non-annotated
2. Corpus processing tools

Sommario/riassunto

As a meaningful manifestation of how institutionalized the discipline has become, the new Handbook of Translation Studies is most welcome. The HTS aims at disseminating knowledge about translation and interpreting to a relatively broad audience: not only students who often adamantly prefer user-friendliness, researchers and lecturers in Translation Studies, Translation & Interpreting professionals; but also scholars, experts and professionals from other disciplines (among which linguistics, sociology, history, psychology). Moreover, the HTS is the first han
